

Brussels, 6 June 2025

9608/25

Interinstitutional File:
2015/0013 (NLE)

JUR 352
POLCOM 112
FDI 19
SERVICES 27
ONU 27

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (EU) 2024/2118 of 25 June 2024 on the signing, on behalf of the European Union, of the United Nations Convention on Transparency in Treaty-based Investor-State Arbitration
(Official Journal of the European Union L 2024/2118 of 31 July 2024)

LANGUAGE concerned: **HR**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ISPRAVAK

**Odluke Vijeća (EU) 2024/2118 od 25. lipnja 2024. o potpisivanju, u ime Europske unije,
Konvencije Ujedinjenih naroda o transparentnosti u arbitraži između ulagača i države na
temelju ugovora**

(Službeni list Europske unije L 2024/2118 od 31. srpnja 2024.)

1. Na stranici 1., u naslovu:

umjesto:

„Odluka Vijeća (EU) 2024/2118 od 25. lipnja 2024. o potpisivanju, u ime Europske unije,
Konvencije Ujedinjenih naroda o transparentnosti u arbitraži između ulagača i države na temelju
ugovora”

treba stajati:

„Odluka Vijeća (EU) 2024/2118 od 25. lipnja 2024. o potpisivanju, u ime Europske unije,
Konvencije Ujedinjenih naroda o transparentnosti u arbitraži između ulagača i država na temelju
ugovorâ”.

2. Na stranici 1., u uvodnoj izjavi (4) drugoj rečenici:

umjesto:

„(4) Opća skupština Ujedinjenih naroda usvojila je 10. prosinca 2014. Konvenciju Ujedinjenih
naroda o transparentnosti u arbitraži između ulagača i države na temelju ugovora („Konvencija”).”

treba stajati:

„(4) Opća skupština Ujedinjenih naroda usvojila je 10. prosinca 2014. Konvenciju Ujedinjenih
naroda o transparentnosti u arbitraži između ulagača i država na temelju ugovorâ („Konvencija”).”.

3. Na stranici 1., u uvodnoj izjavi (5) prvoj rečenici:

umjesto:

„(5) Poželjno je da se Pravila UNCITRAL-a o transparentnosti za rješavanje sporova između ulagača i države („Pravila”) primjenjuju u najvećoj mogućoj mjeri.”

treba stajati:

„(5) Poželjno je da se Pravila UNCITRAL-a o transparentnosti za rješavanje sporova između ulagača i država („Pravila”) primjenjuju u najvećoj mogućoj mjeri.”

4. Na stranici 1., u članku 1.:

umjesto:

„Odobrava se potpisivanje u ime Europske unije Konvencije o transparentnosti u arbitraži između ulagača i države na temelju ugovora („Konvencija”), podložno sklapanju navedene Konvencije.”

treba stajati:

„Odobrava se potpisivanje u ime Europske unije Konvencije o transparentnosti u arbitraži između ulagača i država na temelju ugovora („Konvencija”), podložno sklapanju navedene Konvencije.”

5. Na stranici 2., u članku 3.:

umjesto:

„Prilikom potpisivanja Konvencije u ime Unije Komisija stavlja rezervu u skladu s člankom 3. stavkom 1. točkom (a) Konvencije, prema kojoj Unija ne primjenjuje Pravila Komisije Ujedinjenih naroda za međunarodno trgovačko pravo (UNCITRAL) o transparentnosti za rješavanje sporova između ulagača i države („Pravila”) kada djeluje... .”

treba stajati:

„Prilikom potpisivanja Konvencije u ime Unije Komisija stavlja rezervu u skladu s člankom 3. stavkom 1. točkom (a) Konvencije, prema kojoj Unija ne primjenjuje Pravila Komisije Ujedinjenih naroda za međunarodno trgovačko pravo (UNCITRAL) o transparentnosti za rješavanje sporova između ulagača i država („Pravila”) kada djeluje... .”.
